



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/AC.198/1993/2
14 de abril de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: ESPAÑOL/FRANCES/
INGLES

COMITE DE INFORMACION
15° período de sesiones
10 a 28 de mayo de 1993
Tema 5 del programa provisional*

CUESTIONES SUSTANTIVAS

OBSERVACIONES Y SUGERENCIAS DE ESTADOS MIEMBROS SOBRE LOS MEDIOS
DE PROMOVER EL DESARROLLO DE LA INFRAESTRUCTURA Y LA CAPACIDAD
DE LOS PAISES EN DESARROLLO EN MATERIA DE COMUNICACIONES

Informe del Secretario General

	<u>Página</u>
INTRODUCCION	2
RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS	3
Alemania	3
Australia	4
Austria	5
Brasil	5
Canadá	6
Cuba	12
Indonesia	12
Italia	14
Pakistán	17
Senegal	18
Túnez	19

* A/AC.198/1993/1.

INTRODUCCION

1. En el párrafo 5 de su resolución 46/73 B, la Asamblea General invitó "a los Estados Miembros a que presenten al Secretario General, a más tardar el 1º de febrero de 1992, observaciones y sugerencias sobre los medios de promover en los países en desarrollo la creación de una infraestructura y una capacidad en materia de información, con miras a consolidar la experiencia reciente en la esfera de la cooperación internacional orientada a posibilitar el desarrollo libre e independiente por los países en desarrollo de su propia capacidad en materia de información y comunicaciones, y pide al Secretario General que presente un informe al respecto al Comité en su 14º período de sesiones".

2. En cumplimiento de lo solicitado, y mediante una nota de fecha 31 de diciembre de 1991, el Secretario General invitó a los Gobiernos de los Estados Miembros a presentar las respuestas a que se hace referencia en el párrafo 5 de la resolución 46/73 B.

3. Habida cuenta de las escasas respuestas recibidas de los Estados Miembros a esa solicitud, el Comité de Información en su 14º período de sesiones reiteró el pedido, que la Asamblea General hizo suyo más tarde en el párrafo 17 de la resolución 47/73 B de 14 de diciembre de 1992. En consecuencia, el Secretario General envió a los Estados Miembros otra nota sobre la misma cuestión, de fecha 21 de mayo de 1992, en la que les solicitaba, de conformidad con la recomendación formulada por el Comité de Información, que respondieran a más tardar para el 1º de enero de 1993.

4. En la reunión de la Mesa del Comité de Información, celebrada el 11 de febrero de 1993, se decidió ampliar el plazo para la presentación de las respuestas de los Estados Miembros hasta el 15 de marzo de 1993. En consecuencia, el 19 de febrero de 1993 el Secretario General distribuyó otra nota sobre la cuestión en la que se ampliaba el plazo.

5. En el presente informe se reproducen las respuestas que se recibieron hasta el 7 de abril de 1993.

RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS

ALEMANIA

[Original: inglés]

[18 de marzo de 1992]

1. Uno de los requisitos fundamentales del desarrollo moderno de un país y su sociedad en las esferas política, económica, social y cultural es una infraestructura de información que funcione adecuadamente. Es también una de las necesidades vitales para que la libertad de opinión e información sean efectivas y, por lo tanto, una condición indispensable de la democracia. Por esta razón, Alemania siempre ha asignado gran importancia a las cuestiones de que trata el tema del programa titulado "Cuestiones relativas a la información" y participó activamente para alcanzar el consenso respecto de la resolución 46/73 B, de 11 de diciembre de 1991.

2. Alemania considera que, dentro de la cooperación que presta a los países en desarrollo, la promoción de los proyectos relacionados con los medios de comunicación social contribuye de manera importante no sólo a la creación de tecnologías viables en la esfera de las comunicaciones en los países beneficiarios, sino también a su desarrollo socioeconómico.

3. Por estas razones, Alemania apoya todos los esfuerzos, en especial dentro del marco de las Naciones Unidas, encaminados a mejorar el nivel de los medios de comunicación en los países en desarrollo. Debido a ello, y con espíritu de colaboración, desde hace mucho tiempo ha estado ayudando a crear una estructura democrática de los medios de comunicación social a través de canales multilaterales y bilaterales.

4. Por las mismas razones, Alemania es uno de los miembros fundadores del Comité de Información, que se estableció en el trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, en 1978. Además, desde 1980 ha formado parte del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC), de la UNESCO, y ha aportado contribuciones voluntarias a su fondo social. Alemania también proporciona importantes recursos financieros para promover diversos proyectos con fondos en fideicomiso del PIDC, que giran en torno al desarrollo de las agencias regionales y subregionales de noticias, particularmente en Africa (por ejemplo, los proyectos West African News Agency Development (WANAD), Central African News Agency Development (CANAD), y South East African News Agency Development (SENBAD)). A juicio de Alemania, esta es la manera más eficaz de ayudar a crear capacidad adecuada y promover así la libre corriente de información en estas importantes regiones.

5. El compromiso financiero contraído por Alemania en relación con los proyectos con fondos en fideicomiso del PIDC asciende a un total superior a los 16 millones de dólares. De esta manera, Alemania suministró bastante más de la mitad de la contribución total de 25.269.000 dólares recibida por el PIDC a fines de diciembre de 1991. En el 13º período de sesiones del Programa, que tuvo lugar en París en febrero de 1992, Alemania fue una vez más el donante principal.

6. En la esfera de la asistencia bilateral a los medios de comunicación social, Alemania ha promovido alrededor de 560 proyectos desde 1961, por un total de unos 1.500 millones de marcos alemanes. Al comienzo, estos proyectos se centraron en el suministro de equipo de radiodifusión en Africa. Ahora, de acuerdo con los deseos expresados por los beneficiarios, el énfasis se ha trasladado a la capacitación. Varias instituciones alemanas ofrecen cursos básicos y avanzados de capacitación profesional para representantes de los medios de comunicación social de los países en desarrollo, no sólo en Alemania sino también en países en desarrollo seleccionados.

7. Las organizaciones alemanas pertinentes, que reciben importantes recursos financieros del Gobierno Federal para estos fines, se centran en la radio, la televisión y la prensa. En especial participan en estas actividades el centro de capacitación para la radiodifusión de la Deutsche Welle, en Colonia, el centro de capacitación en materia de televisión de Sender Freies Berlin, y el Instituto internacional de periodismo, de Berlín. Es así como desde 1965, alrededor de 2.000 becarios han obtenido capacitación de la Deutsche Welle, y desde 1970, 2.508 becarios procedentes de 83 países han recibido formación en Sender Freies Berlin, mientras que unos 1.200 periodistas de Africa, Asia y América Latina han participado en cursos impartidos por el Instituto internacional de periodismo.

8. Reconociendo la gran importancia de que la estructura de los medios de comunicación social se encuentre al servicio de la libertad de información, Alemania seguirá prestando especial atención en esta materia y destinándole recursos de promoción, contribuyendo así al logro de la meta común de que la estructura de la información sea eficiente y equilibrada en todo el mundo.

AUSTRALIA

[Original: inglés]
[1º de abril de 1993]

1. Australia apoya los esfuerzos encaminados a seguir desarrollando la infraestructura y la capacidad de los países en desarrollo en materia de comunicaciones y reconoce que para el desarrollo económico y social de todos los países en la actualidad es indispensable un sistema de telecomunicaciones eficiente, eficaz y moderno. Australia observa que la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) es a la vez el organismo especializado de las Naciones Unidas en materia de telecomunicaciones y organismo de ejecución del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Australia continuará trabajando por conducto de la Dirección para el Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT para prestar apoyo a las medidas adoptadas por las Naciones Unidas para la región de Asia y el Pacífico.

2. Australia apoya la descentralización de esas actividades de la UIT hacia las regiones en las cuales esa descentralización conduzca a una mayor eficiencia y eficacia. Apoya igualmente la coordinación de actividades entre el Sector de Desarrollo de la UIT y los órganos regionales existentes de Asia y el Pacífico que se ocupan de las telecomunicaciones como, por ejemplo, la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico y la Telecomunidad de Asia y el Pacífico.

AUSTRIA

[Original: inglés]

[29 de enero de 1992]

Austria considera que el desarrollo de la infraestructura y la capacidad en materia de comunicaciones es un elemento esencial de las estrategias amplias en materia de desarrollo. Su importancia política, económica, social y cultural aumentará cada vez más, en particular si está acompañada por el surgimiento de una función libre de la comunicación de los medios de difusión. Austria ha apoyado varios programas a este respecto en el pasado. Los proyectos multilaterales llevados a cabo en el marco del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) merecen particular mención así como también una evaluación positiva por parte de los países donantes.

BRASIL

[Original: inglés]

[16 de julio de 1992]

1. Con miras a desarrollar la capacidad tecnológica local, hace mucho que el Brasil viene llevando a cabo proyectos de cooperación internacional en la esfera de las telecomunicaciones con el apoyo del PNUD y de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Gracias a esos proyectos, que se iniciaron en 1974, la empresa estatal a cargo de las telecomunicaciones, Empresa Brasileira de Telecomunicações (TELEBRAS), pudo consolidar el Centro de Investigación y Desarrollo de TELEBRAS como centro tecnológico de gran prestigio. En su etapa actual, el Centro dedica toda su atención a la esfera de la innovación de componentes y sistemas de telecomunicaciones, lo que le permite proporcionar al mercado brasileño y a los mercados externos tecnologías competitivas en el mercado internacional.

2. En la actualidad, se encuentra en la etapa de negociación un nuevo proyecto de cooperación con el PNUD para el período 1992-1995. TELEBRAS tiene previsto iniciar una nueva etapa que se centrará no sólo en la esfera de la investigación y el desarrollo sino que también aumentará la eficiencia general del sistema de telecomunicaciones brasileño por conducto, entre otras cosas, de nuevas técnicas de gestión, control de calidad y programas sobre la eficacia en función de los costos.

3. Asimismo, en este nuevo proyecto se asignan recursos para la cooperación horizontal con los países en desarrollo que se llevará a cabo por conducto del recientemente inaugurado Centro Regional de Capacitación en Telecomunicaciones y Tecnología que se apoya en la infraestructura proporcionada por los centros de Brasilia (Centro Nacional de Capacitación), de Campinas y Recife (Centro Regional de Capacitación). La política de cooperación del Gobierno del Brasil en esa esfera está orientada a fomentar la capacidad y los intercambios tecnológicos con los países de América Latina y el Caribe y los países africanos de habla portuguesa, según se anunció recientemente en la Conferencia Regional sobre el Desarrollo de las Telecomunicaciones, que se celebró en México en abril.

4. La experiencia del Brasil en la esfera de las comunicaciones pone de manifiesto la utilidad de la cooperación internacional orientada a desarrollar la infraestructura y la capacidad de los países en desarrollo en materia de comunicaciones. Tras una etapa inicial en que mediante los proyectos de cooperación multilateral a largo plazo se prestó asistencia al fomento de las capacidades básicas en materia de telecomunicaciones, el Brasil pudo desarrollar tecnologías locales que satisfacen los niveles y exigencias nacionales e internacionales. En la actualidad, se aplica nuevas medidas con miras a mejorar la infraestructura actual del Brasil en la esfera de tecnologías en rápida evolución y a fomentar la cooperación internacional con otros países en desarrollo.

5. Aunque limitadas en alcance, esas iniciativas de cooperación ilustran el potencial de la cooperación internacional e indican algunas de las cuestiones que han de abordar los organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones multilaterales que participan en la cooperación internacional. En particular, merece una especial atención la cuestión de la disponibilidad de fondos para la cooperación internacional. Otro tema que se tratará es el de la coordinación entre las diversas actividades de cooperación con el fin de evitar la superposición y la duplicación de esfuerzos. En este sentido, un sistema para el intercambio de información acerca de los proyectos en curso y previstos, permitiría a los países en desarrollo recopilar suficientes datos para dirigir las actividades de cooperación futuras.

CANADA

[Original: inglés]

[19 de marzo de 1993]

Como contribución al tema, el Canadá dio a conocer el siguiente informe preparado por el Sector de Comunicaciones del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA).

Establecimiento de una infraestructura rentable de telecomunicación rural - Estudio monográfico sobre Bolivia

Resumen

1. El CIDA ha financiado la expansión de tres redes en Bolivia y, sobre la base de esa experiencia, el informe muestra que los servicios de telecomunicación rural no deben necesariamente funcionar con pérdidas financieras ni carecer del apoyo técnico adecuado. Una planificación y gestión correctas, y sistemas de fijación de tarifas y estructuras administrativas racionales posibilitan la generación de ingresos suficientes para que los servicios de telecomunicación sean idóneos y permitan una constante expansión sobre una base comercial.

2. En el documento se describe la experiencia de Bolivia, el mecanismo de financiación utilizado, el papel socioeconómico y el rendimiento financiero y técnico de los sistemas.

Introducción

3. El Canadá ha apoyado la balanza de pagos de varios países, incluidos Bolivia, Costa Rica, el Ecuador, el Perú, la República Unida de Tanzania y Zimbabwe, para facilitarles la compra de sistemas de telecomunicación. El apoyo del CIDA se proporciona en virtud de una línea de mecanismos de contribución por la que se otorgan donaciones en dólares canadienses para la adquisición de equipo del Canadá.

4. Buena parte del equipo adquirido de ese modo consistió en sistemas de telecomunicación rural, entre otros, sistemas radioeléctricos "punto a multipunto" de acceso múltiple para abonados (por ejemplo, sistemas SR100 y SR500 de SR Telecom) y sistemas rurales de conmutación (por ejemplo, centrales digitales GX-5000 de Mitel). Los resultados de los proyectos han sido positivos en la mayoría de los casos y han permitido instalar servicios telefónicos muy necesarios en zonas que previamente carecían de ellos.

5. Tres sistemas radioeléctricos para abonados que se proporcionaron a Bolivia con arreglo a esa modalidad sirven a comunidades rurales vecinas a los siguientes centros:

a) La Paz: un sistema SR-500 para aproximadamente 220 líneas de abonados incluidas 44 cabinas telefónicas públicas, en 35 localidades rurales cuya población total es de 160.000 habitantes;

b) Cochabamba: un sistema SR-500 para aproximadamente 160 líneas de abonados, incluidas 26 cabinas telefónicas públicas, en 26 nuevas localidades cuya población total es de 130.000 habitantes;

c) Tarija: un sistema SR-100 para 40 líneas de abonados, incluidas 16 cabinas telefónicas públicas, en 15 nuevas localidades cuya población total es de 26.000 habitantes.

En los dos primeros dos casos, en virtud del mismo contrato se suministraron también centrales rurales GX-5000 para el conjunto de las respectivas zonas que abarca cada sistema. En el tercer caso se utilizó un conmutador existente.

6. En un documento preparado anteriormente por el CIDA* se demuestra, sobre la base de la experiencia acumulada en otras partes del mundo en desarrollo, que este tipo de expansión de una red puede generar un nivel de ingresos por abonado suficiente para que el servicio de telecomunicación rinda beneficios. La experiencia obtenida del funcionamiento de esos tres sistemas en Bolivia apuntala dicha afirmación.

Criterios de planificación

7. La línea de contribución del CIDA consiste esencialmente en un mecanismo de apoyo a la balanza de pagos que se aplica en el marco de un programa de ajuste estructural y se negocia de gobierno a gobierno. Los términos del arreglo

* Making Rural Telecommunications Profitable, CIDA, 1992.

especifican que el beneficiario sea una empresa - en este caso es Entel, la empresa boliviana de correos y telecomunicaciones - que compre los bienes al precio de mercado en moneda local ingresando el pago del valor equivalente en un fondo de contraparte administrado localmente. El dinero depositado en dicho fondo se utiliza exclusivamente para la ejecución de programas de desarrollo social en Bolivia.

8. Dado que Entel (Bolivia) compra los bienes al precio de mercado, las decisiones en materia de inversión deben adoptarse sobre una base financiera sólida. Las decisiones relativas a la viabilidad comercial y los subsidios cruzados inherentes a los objetivos financieros y de política, se adoptan con arreglo al marco regulador del beneficiario y no están sujetos a la distorsión que introducen las condiciones financieras concesionarias.

9. La expansión de las redes en Bolivia se planificó mediante un proceso de selección presidido por una combinación de los siguientes factores estratégicos, económicos y de mercado:

a) Las comunidades beneficiarias eran relativamente importantes desde el punto de vista de su tamaño y actividad económica. Según las directrices para esta etapa del programa, todas las localidades comprendidas tienen por lo menos 1.000 habitantes (en general, varios miles) o son centros administrativos y comerciales, o reúnen ambas condiciones;

b) El número de líneas de abonados instaladas por comunidad maximizó la capacidad para generar ingresos y las utilidades por línea. Se dió prioridad a teléfonos públicos, de instituciones y comerciales.

10. Entel no satisfizo deliberadamente el total de las posibles demandas de líneas para viviendas. Es habitual que éstas generen ingresos mucho más reducidos - por debajo del costo de la provisión del servicio - y su instalación hubiera recortado considerablemente la viabilidad financiera general del programa. Para la etapa del caso se consideró suficiente instalar líneas sólo en las viviendas de miembros del personal directivo de empresas e instituciones que para su desempeño necesitan el servicio aun después de la jornada laboral. A todos los demás ocupantes de viviendas se les proporcionó acceso telefónico mediante cabinas públicas.

Costo de los sistemas

11. La inversión total de divisas para proporcionar servicio a los 420 abonados de las tres zonas ascendió aproximadamente a 3,9 millones de dólares. El costo medio por línea (incluido el costo de conmutación local y, en la mayoría de los casos, del equipo alimentado con energía solar) para los tres sistemas fue de 9.200 dólares, pasando de un mínimo de 7.500 dólares en Cochabamba (donde los sistemas radioeléctricos SR500 sólo requirieron la instalación de un número relativamente reducido de repetidores de cresta de montaña) a un máximo de más de 13.500 dólares en Tarija (la red más pequeña, instalada en un terreno montañoso accidentado que demandó la instalación de varios repetidores.

12. Se calcula que el promedio del costo de inversión total fue de 11.000 dólares por abonado, incluidos los costos de instalación local, la

instalación de cable y la expansión complementaria de la red de transmisión y conmutación interurbana de Entel para atender el tráfico adicional.

13. El promedio de los ingresos mensuales requeridos (por línea de abonado) para que este nivel de inversión sea rentable asciende a 190 dólares, suponiendo que se den las siguientes condiciones:

- a) Que la vida útil del equipo se prolongue 10 años;
- b) Que la tasa de descuento sea del 10%
- c) Que el costo anual de funcionamiento y mantenimiento equivalga al 5% de los gastos de capital.

Los ingresos rentables fluctúan entre 155 dólares para la red de Cochabamba y 271 dólares para la red de Tarija.

Estructura de las tarifas e ingresos

14. Entel instaló cada uno de los tres sistemas radioeléctricos para abonados como zona de discado local. La estructura de las tarifas permite una recuperación financiera adecuada, que no es excesiva desde el punto de vista de los niveles internacionales. Por ejemplo, el importe de las llamadas correspondientes al sistema de Cochabamba (distintivo de zona: 0411) son los siguientes:

<u>Destino de la llamada</u>	<u>Importe (en moneda local)</u>	<u>Equivalente en dólares</u>
Dentro de la zona (0411)	0,61	0,18
La Paz	1,54	0,88
Santa Cruz	1,66	0,48
Estados Unidos de América	3,64	2,21

15. La proporción de llamadas y la tasa de ingreso de los tres sistemas ha aumentado rápidamente durante el primer año de funcionamiento, a un promedio del 6% mensual. Por cada línea se realizan actualmente de 6 a 10 llamadas diarias, en su mayoría dirigidas a puntos ubicados fuera de la zona local. El nivel del ingreso se ha incrementado hasta alcanzar alrededor de 350 dólares mensuales por abonado, es decir, unos 4.000 dólares al año.

16. La característica importante de la estructura de tarifas de Entel, que permite la autofinanciación de la inversión en telecomunicación rural, es que las tarifas de las llamadas internas son lo suficientemente altas como para absorber el costo de prestación del servicio. El CIDA ha observado que en muchos países en desarrollo la política gubernamental tiende a insistir en el otorgamiento de subsidios cruzados de la red nacional, fijando tarifas internas muy reducidas que se compensan con tarifas internacionales elevadas. Se trata de una estrategia que carece de realismo para las autoridades interesadas en abordar el problema de ampliar su presencia en el campo.

Tasa de rentabilidad financiera

17. Con arreglo a un simple cálculo de la actualización de flujos de efectivo, basado en el supuesto de que el ciclo de vida útil del equipo es de 10 años, la tasa anual de descuento por funcionamiento y mantenimiento es abultada (5% de los gastos de capital) y el aumento anual del tráfico es apenas del 6% después del primer año, la tasa de rentabilidad interna de todo el programa supera el 16%. El período de amortización es de cuatro años, aproximadamente.

18. Si se toman en cuenta todos los ingresos adicionales, como los aportados por llamadas provenientes de otras partes de Bolivia y del exterior que no se hubieran realizado de no haberse instalado los sistemas, la tasa de rentabilidad es mucho más elevada. Por ejemplo, aun calculando moderadamente que los ingresos por llamadas desde afuera equivalen a la mitad de los ingresos por llamadas hacia afuera, la tasa de rentabilidad interna superaría el 30% y el período de amortización sería de apenas tres años.

19. Aun admitiendo que una proporción relativamente elevada del tráfico hacia afuera (quizás hasta un 10%) corresponda a llamadas al extranjero, lo que representará una salida financiera para Entel en forma de pagos de participación en los ingresos, la tasa neta de rentabilidad interna seguiría oscilando entre el 25% y el 30%.

Consideraciones de orden económico

20. Aunque la estrategia de Entel en materia de provisión del servicio, se atiene a los mecanismos de mercado y persigue objetivos financieros, también se ha concebido para lograr el máximo efecto económico a plazos corto y largo. Los estudios realizados en otras partes muestran que los usuarios institucionales y comerciales, además de producir mayores ingresos por línea, también obtienen beneficios económicos mayores cuando tienen acceso al servicio telefónico. Esos beneficios consisten en la mejora de la eficiencia operacional, la creación de empleo y una contribución al desarrollo de los mercados regionales. Análogamente, las cabinas telefónicas públicas son fuente de altos ingresos y de rentabilidad y asimismo entrañan un beneficio social importante, a condición de garantizar el mantenimiento conducente a la disponibilidad de teléfonos y servicios. Entel es un organismo consagrado a esta tarea y ha logrado un elevado nivel de disponibilidad del servicio durante el primer año de funcionamiento.

21. Aunque la demanda de teléfonos para viviendas no se satisfaga plenamente al comienzo, la estrategia de Entel tiene la ventaja de que proporciona por primera vez un servicio de reconocida calidad a zonas que no lo tenían, satisface necesidades básicas de la comunidad a un costo razonable y crea un amplio margen para el futuro aumento del número de abonados, que sólo acarreará gastos marginales de provisión del servicio más reducidos. Se considera que a largo plazo es ventajoso que el programa de expansión sea autofinanciable, porque ello permitirá que el crecimiento del sistema y las sucesivas ampliaciones también tengan fundamento comercial.

Conclusiones

22. Los ejemplos de Bolivia han mostrado con mucha claridad que la expansión de la telecomunicación rural, siempre que sea producto de una planificación y gestión correctas, puede satisfacer los objetivos de desarrollo del gobierno y además ser rentable. Suponiendo que en virtud de la política oficial se otorgue a la entidad encargada de las telecomunicaciones la debida autonomía para retener el nivel de ingresos suficiente para mantener y ampliar la red, el programa de inversión en el campo puede contribuir a la solidez financiera del organismo.

23. Una estructura de tarifas realista es elemento fundamental para lograr que esos programas se autofinancien y sean rentables. Además, como los principales beneficiarios y protagonistas financieros son organismos e instituciones oficiales, el gobierno y la instancia administradora de las telecomunicaciones deben empeñarse en garantizar la puntualidad del pago de las cuentas y la recaudación del importe de las deudas por cobrar.

24. Por último, al generar ingresos suficientes, las entidades administradoras de las telecomunicaciones podrán contar con la mano de obra capacitada y demás recursos necesarios para asegurar el mantenimiento permanente del sistema y prestar servicios de apoyo adecuados al usuario, a fin de garantizar que el sistema funcione de manera conveniente y sea asequible para los usuarios. Se deben cumplir cabalmente responsabilidades de orden financiero, técnico e institucional y paralelamente brindar, sostener y expandir una infraestructura confiable.

25. La anulación de las limitaciones en materia de divisas que afectaban al proceso de adopción de decisiones de Entel le ha permitido, merced al mecanismo de financiación de contribuciones, adquirir la tecnología más moderna para su programa de expansión rural. Al mismo tiempo, como adquirió los bienes al precio vigente en el mercado, Entel aplicó criterios financieros y comerciales estrictos para efectuar las compras. Además de las previsiones sobre la generación de ingresos basadas en la estimación de la vida útil del equipo, Entel tomó asimismo en cuenta el costo de mantenimiento y otros aspectos inherentes al funcionamiento cabal del sistema. La sólida base financiera de los sistemas permite la generación de fondos suficientes para sufragar los costos de un mantenimiento de elevada calidad y garantizar así una corriente segura de ingresos.

26. Se proyectan otras ampliaciones en razón de los resultados positivos de orden financiero, técnico e institucional que ha conllevado el establecimiento de esos sistemas rurales. Cabe esperar que no decaiga el impulso necesario para ello.

CUBA

[Original: español]

[27 de enero de 1992]

1. El Gobierno de la República de Cuba considera muy importante el papel de las Naciones Unidas en el establecimiento de un nuevo orden mundial de la información y las comunicaciones, que permita eliminar las disparidades que hoy existen en esas materias y garantizar un flujo informativo más justo y equilibrado. El Comité de Información tiene, a este respecto, un papel fundamental que desempeñar.

2. Es necesario la elaboración de estructuras más apropiadas para la colaboración entre el Departamento de Información Pública (DIP) y los países en desarrollo, a fin de elevar el papel de los medios de comunicación social en dichos países. A este efecto, se debe continuar proporcionando entrenamiento y capacitación a locutores, periodistas y técnicos audiovisuales de dichos países.

3. En opinión del Gobierno de la República de Cuba, debe continuar trabajándose en el fortalecimiento de la cooperación con el Movimiento de los Países no Alineados, y en particular, con el Pool de Agencias de Noticias de los Países no Alineados y con la Organización de Radiodifusión de los Países no Alineados. En este sentido, debe continuar fortaleciéndose la coordinación con el Programa Internacional para el Desarrollo de las Comunicaciones de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y sus programas de desarrollo en la información, comunicaciones e informática.

4. El logro de infraestructuras y capacidades más eficientes en materia de comunicaciones en los países en desarrollo, que les permita disponer de medios y vías propios y autónomos, es indispensable para una difusión mayor de sus intereses y realidades. El uso hostil de los medios de difusión contra la soberanía, independencia e integridad territorial de los Estados es incompatible con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y debe ser expresamente condenado.

INDONESIA

[Original: inglés]

[3 de febrero de 1992]

1. Desde 1976, Indonesia ha logrado resultados notables mediante la unión de su red nacional de comunicaciones a través del sistema nacional de comunicaciones por satélite (PALAPA). El lanzamiento de su propio satélite revela claramente la unidad del pueblo indonesio. Cabe señalar, por lo tanto, que gracias a la capacidad operativa del PALAPA, la distancia y el tiempo que tardan en establecerse las comunicaciones radiales y visuales ya no constituyen un problema. Además, los efectos positivos de este sistema de comunicaciones se han traducido en la ampliación de la red de transmisiones por televisión a través de todo el archipiélago, en el desarrollo de un sistema de impresión a distancia y en la comunicación directa entre grupos de radioyentes, lectores y televidentes en las aldeas del archipiélago.

2. Entre los países en desarrollo, Indonesia ha hecho todo lo posible por aumentar la cooperación tanto en el plano bilateral como multilateralmente. Una de las formas de cooperación consistió en invitar a personas de los países en desarrollo a recibir capacitación en la esfera de la administración de la radio y la televisión en el Multi Media Training Centre de Djokjakarta, y la realización del programa de intercambio para la capacitación de funcionarios de información entre Indonesia y Malasia, por una parte, y también entre Indonesia y Brunei Darussalam. Estos programas han dado muy buenos resultados y han sido provechosos para todos los participantes. Indonesia también ha participado activamente en los programas de intercambio de información en materia de ciencia y tecnología, educación y capacitación, y en proyectos conjuntos entre países en desarrollo, en especial entre Estados miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), países vecinos de Asia y otros países no alineados. Esta cooperación se orientó de manera de promover el nuevo orden mundial de la información y de la comunicación mediante organizaciones tales como el comité de cultura e información de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental; los medios de comunicación impresos e interpersonales, la radio, la televisión y el cine; la convocación de la Conferencia de Ministros de Información de los Países no Alineados, las reuniones de los Ministros de Información de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, la Unión de Radiodifusión de Asia y el Pacífico, el Pool de Agencias de Noticias de los Países no Alineados, la Organización de Radiodifusión de los Países no Alineados, la Organización de la Agencias de Prensa de Asia (OANA), la Conferencia de Ministros de Información de la Organización de la Conferencia Islámica y la cooperación técnica entre países en desarrollo.

3. Además, Indonesia ha acogido con agrado la visita de periodistas extranjeros y les ha permitido informar acerca de las noticias del país. En los últimos seis años, han visitado Indonesia alrededor de 4.000 periodistas. En 1991, 35 agencias de noticias que destacaron 53 funcionarios llevaron a cabo actividades en el país y alrededor de 300 equipos de cine y televisión realizaron diversos documentales y programas de actualidad.

4. En la esfera de la cooperación técnica entre países en desarrollo, Indonesia ha llevado a cabo programas de capacitación para los países en desarrollo en materia de comunicaciones e información en que participaron medios de comunicación social y medios de comunicación interpersonales.

5. En el período 1979-1990 el número de participantes procedentes de países en desarrollo fue el siguiente:

- a) Región de Asia: 57;
- b) Región de Africa: 34;
- c) Región del Pacífico: 12.

ITALIA

[Original: inglés]

[9 de diciembre de 1992]

1. En los últimos años Italia ha promovido diversos proyectos bilaterales y multilaterales encaminados a reforzar la capacidad de los países en desarrollo en materia de comunicación.

2. La ley No. 49/87 que reglamenta la cooperación entre Italia y esos países presta apoyo a los proyectos de información y comunicaciones que tratan de aumentar la participación popular en los procesos de democratización y desarrollo de los países receptores.

3. En el marco de la cooperación bilateral, el Programa de Desarrollo de Italia ha financiado las siguientes iniciativas:

- Un proyecto de automatización de seis agencias de noticias en Africa (Mozambique, Nigeria, la República Unida de Tanzania, el Senegal y Zambia) patrocinado por Inter Press Service (2.900 millones de liras entre 1988 y 1991).
- Un seminario para agencias de noticias de los países en desarrollo patrocinado por la Asociación de Periodistas para el Desarrollo Internacional (120 millones de liras en 1991).
- Un seminario para periodistas de Polonia, patrocinado por el Sindicato de Agencias de Noticias de Italia (80 millones de liras en 1991).
- La participación de 27 países en desarrollo en la Feria del Libro para la Juventud en Bolonia (contribución de Italia: 60 millones de liras en 1991).
- Seminarios en San José (Costa Rica), Harare (Zimbabwe) y Manila (Filipinas) sobre el apoyo que prestan los medios de comunicación al Fondo de Población de las Naciones Unidas, patrocinados por la Asociación Italiana de Población y Desarrollo (contribución de Italia: 139 millones de liras en 1991).
- Un proyecto para transmitir los programas de televisión de Italia en Túnez, tras el acuerdo firmado entre la empresa italiana de radiodifusión RAI y el Departamento de Desarrollo en diciembre de 1986. En el acuerdo se estipuló suministrar equipo de televisión (a Sidi Bou Said, Zaghuan, Ksour Essaf y Sfax), crear un estudio de televisión en Sfax y dar formación profesional al personal local de televisión. El proyecto se terminó en el verano de 1990 y su costo total fue de aproximadamente 28.000 millones de liras. Los beneficiarios fueron la radio y televisión de Túnez.

4. Además, la Comisión de Cooperación y Desarrollo entre Italia y el Senegal establecida en marzo de 1991 proporcionó "asistencia básica" para que la oficina de Radiodifusión y de Televisión del Senegal adquiriera equipo técnico por un valor total de 10.200 millones de liras. Por otra parte, hay una promesa de

/...

aportar una contribución de 1.800 millones de liras por concepto de asistencia técnica y capacitación en la esfera de televisión e información.

5. En el mismo contexto, el 13 de enero de 1992 la empresa italiana de radiodifusión RAI firmó un acuerdo de cooperación con la RTS para el intercambio de programas, la realización de coproducciones y para iniciativas de asistencia encaminadas a reestructurar y perfeccionar la red de radio y televisión del Senegal.

6. Dentro de un enfoque más amplio, se ha firmado recientemente un acuerdo trienal (1992-1994) entre la RAI y el Programa de Desarrollo de Italia en el que se prevé la posibilidad de llevar un arreglo con los países en desarrollo para la preparación de nuevos planes y programas de radiodifusión y de regrabar programas de teatro para las redes de radio y televisión de los países en desarrollo.

7. Finalmente, el Programa de Desarrollo de Italia ha aprobado una iniciativa promovida por las organizaciones no gubernamentales en asociación con el Congreso de Sindicatos Sudafricanos (COSATU), para el establecimiento en Sudáfrica de una editorial, un centro de producción radial y otro de producción de vídeos. El proyecto tiene un costo total de 13.200 millones de liras de las cuales el Programa de Desarrollo de Italia aporta 8.900 millones

8. Además de la cooperación bilateral, Italia ha financiado varios proyectos ejecutados por las principales organizaciones internacionales. Basta con mencionar a ese respecto las iniciativas siguientes:

Proyecto del PNUD y del SPIT sobre el Sistema Piloto de Información Tecnológica

La finalidad del proyecto es crear un sistema de recopilación y divulgación de información tecnológica y ocuparse de su comercialización en los países en desarrollo. La información se divulga por conducto de una red de sistemas de computadoras que permite el intercambio de información técnica entre las empresas pequeñas y medianas y los institutos de investigación y las asociaciones de profesionales de los países en desarrollo. Italia ha participado en las dos etapas iniciales del proyecto y ha aportado la cantidad de 6,75 millones de dólares para financiar la primera etapa (1984-1987) y 4 millones de dólares para la segunda (1989-1990); asimismo aportó la suma de 1,2 millones de dólares para financiar la etapa de transición en 1988. En la actualidad, se lleva a cabo la tercera fase de ese proyecto para el cual Italia ha contribuido con la suma de 7,5 millones de dólares desglosados en tres montos anuales (1991-1993).

Proyecto del PNUD sobre información económica para financiar inversiones en el tercer mundo

El total de la participación de Italia en las dos primeras fases de este proyecto (1986-1988) asciende a aproximadamente 4 millones de dólares. Gracias a él se ha establecido una red de información sobre datos económicos y financieros en 15 países (Asia, Africa y América Latina) con miras a promover las inversiones en los países del tercer mundo.

Proyecto del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) sobre el desarrollo rural en América Latina

Italia ha participado en las dos primeras fases de este proyecto (1986-1988) y el total de su contribución asciende aproximadamente a 1,5 millones de dólares. El objetivo del proyecto es promover el crecimiento económico de América Latina mediante la divulgación automatizada de información sobre tecnologías agrícolas.

Proyecto del FNUAP sobre la red de información en América Latina y el Caribe

Italia ha aportado un total de aproximadamente 2,3 millones de dólares para las dos primeras etapas de este proyecto (1985-1988). El objetivo del proyecto es crear un sistema de información demográfica en América Latina y el Caribe; con ese fin, además de prepararse un boletín de noticias se han organizado diversos cursos sobre información para periodistas de las dos regiones geográficas.

9. Cabe recordar también los siguientes proyectos relacionados con aspectos concretos de la capacidad de los países en desarrollo en materia de información:

El proyecto del UNITAR sobre la capacitación de periodistas en las esferas de cooperación internacional, diplomacia multilateral y en la promoción del desarrollo económico y social

En líneas generales, el objetivo del proyecto es aumentar los conocimientos del personal de los medios de comunicación sobre las cuestiones internacionales; de manera más específica, está destinado a permitir el perfeccionamiento de los periodistas de los países en desarrollo aumentando su conocimiento de las cuestiones relacionadas con el desarrollo social. Italia ha dado una contribución total de 1.186.500 dólares desglosado en tres montos anuales (1989-1991).

Proyecto del UNICEF sobre estrategia de comunicaciones para la defensa de la salud de la madre y el niño y de los derechos del niño

El aporte de Italia de una cuantía de 4.000 millones de liras en favor de esta iniciativa del UNICEF se encuentra en su etapa de desembolso. El objetivo del proyecto es promover la divulgación de información sobre las necesidades fundamentales de los países en desarrollo, mediante la organización de seminarios para periodistas e instructores, destinados a perfeccionar, en la medida de lo posible, sus conocimientos relacionados con la defensa de la salud de la madre y el niño. Asimismo se prevé la organización de conferencias y reuniones encaminadas a destacar la importancia que tiene el conocimiento de las cuestiones relacionadas con la madre y el niño en los países en desarrollo.

PAKISTAN

[Original: inglés]

[21 de enero de 1993]

1. Las Naciones Unidas podrían elaborar un sistema para el desarrollo de recursos humanos en los países del tercer mundo. En este sentido, se podría impartir capacitación avanzada a los instructores de las instituciones existentes y mejorar las instalaciones de esas instituciones. Se podrían organizar cursos de capacitación en medios impresos y electrónicos a nivel nacional, regional e internacional.
2. Podrían efectuarse arreglos sobre el intercambio de conocimientos entre Estados Miembros.
3. Se podría ofrecer asistencia técnica y conocimientos a los establecimientos de comunicación existentes en los países del tercer mundo a fin de aumentar su capacidad y mejorar la calidad de manera que pudieran elevar sus normas a un nivel internacional. Esto podría hacerse mediante la prestación de asistencia técnica directa de las Naciones Unidas y sus organismos afiliados en forma de ayuda, equipo y mano de obra.
4. El alcance del actual sistema de comunicaciones podría ampliarse a fin de abarcar más zonas y una población mayor en los países en desarrollo, de manera que pudiera crearse conciencia mediante la corriente de noticias.
5. Se podría proporcionar fondos adicionales a instituciones regionales de capacitación, como la Unión Asiática de Radiodifusión (UAR) y el Instituto de Asia y el Pacífico para el Desarrollo del Programa de Radiodifusión con el objeto de organizar cursos regionales y a nivel de los países en diversas disciplinas para instructores y radiodifusores de los países miembros.
6. A través de los centros de información, las Naciones Unidas podrían considerar la posibilidad de introducir la liberación de fondos para esos fines en el calendario de actividades que han propuesto los Estados Miembros.
7. Es importante la capacitación general de periodistas. Se podría establecer un instituto especializado de capacitación de las Naciones Unidas para impartir capacitación a periodistas en las esferas de información, redacción de artículos y técnicas avanzadas de comunicación de masas.
8. Creación de centros de fines múltiples en que se combinen la información y las actividades de desarrollo.
9. Establecimiento de centros comunitarios en los lugares donde se vive y se trabaja.
10. Aumentó el número de visitas de intercambio de artistas, intelectuales, comunicadores, maestros, jóvenes y estudiantes.
11. Proyectos conjuntos relativos a la investigación y capacitación del personal de información para el mejoramiento del apoyo cultural, educacional y de comunicaciones.

12. Creación y ampliación de los centros regionales para el desarrollo de la información.

13. Debe darse prioridad a las necesidades locales de información más urgentes de los países en desarrollo.

SENEGAL

[Original: francés]

[8 de abril de 1992]

1. En el Senegal, donde la libertad de prensa está totalmente garantizada, la información desempeña un papel primordial en la consolidación de la democracia y el desarrollo socioeconómico del país en la medida en que permite a la población senegalesa estar cabalmente informada de la política gubernamental y, de ser necesario, aportar su contribución en el plano de las ideas y la reflexión.

2. Sin embargo, pese a los esfuerzos realizados por los poderes públicos, las principales agencias de información se enfrentan a graves problemas y carecen de los medios necesarios para ejecutar sus importantes e interesantes proyectos.

3. Resulta así que, para desarrollar y modernizar sus productos y mejorar el desempeño del diario nacional, la SSPP Le Soleil desea adquirir, mediante la ayuda de la cooperación internacional, una imprenta moderna dotada de una rotativa.

4. La Société Nationale de Radio Télévision Sénégalaise ha iniciado dos proyectos: el Sistema de telecomunicaciones por satélite para la región de Africa (RASCOM) y el sistema News et Programmes entre los países africanos.

5. El RASCOM se caracteriza por el establecimiento de una oficina provisional para el aprovechamiento común de las capacidades del segmento espacial alquilado o adquirido por los países africanos; constituye una etapa transitoria hacia el establecimiento de un sistema de satélite que requiere medios financieros adecuados.

6. El sistema de intercambio News et Programmes entre los países africanos tiene por objeto mejorar la calidad técnica y especialmente los medios de producción y aumentar la capacidad de los circuitos de transmisión con miras a obtener circuitos de coordinación de intercambio fiables, gracias a la utilización, desde fuera, de circuitos de cuatro líneas, de télex o de fax.

7. Las prioridades de la Société Nationale des Télécommunications (SONATEL) comprenden principalmente:

El desarrollo de las telecomunicaciones

A este respecto, se hacen esfuerzos por persuadir a la comunidad internacional de que el fortalecimiento de las infraestructuras y las capacidades de los países en desarrollo deberá, en el transcurso de los próximos decenios, basarse en los elementos esenciales siguientes:

a) El desarrollo y el fortalecimiento de los conocimientos especializados africanos en la esfera de las telecomunicaciones;

b) El apoyo del desarrollo de proyectos comunitarios.

8. Estos dos elementos, una vez reunidos, permitirán a esos países manejar su propio desarrollo y elaborar estrategias comunes para un dominio de la tecnología que puede crear, a largo plazo, las condiciones de una verdadera independencia.

9. Ese dominio favorecerá la creación de unidades de fabricación y el desarrollo de los conocimientos africanos.

10. Es cierto que se requieren medios considerables pero, aparte de los esfuerzos que deberá realizar cada país en este sentido, las Naciones Unidas pueden influir de modo positivo en los medios multilaterales.

11. A este respecto, conviene que el quinto ciclo y los ciclos posteriores de programación del PNUD se traduzcan en un crecimiento de los medios que permita la realización de proyectos comunitarios como, por ejemplo, el proyecto AFRITEL de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y los centros subregionales de mantenimiento.

12. En una perspectiva más amplia, las Naciones Unidas pueden ayudar en la aplicación de la resolución 23 de la Conferencia de plenipotenciarios de Niza de 1989 relativa al reparto de los ingresos derivados de la prestación de servicios internacionales de telecomunicación en una proporción distinta a la de 50:50 para fortalecer así la movilización de recursos adicionales destinados al mejoramiento de las redes de telecomunicación en los países en desarrollo.

13. Por otro lado, las medidas complementarias y el apoyo financiero del proyecto RASCOM mediante la sensibilización de los donantes favorecerán el desarrollo de esta infraestructura.

TUNEZ

[Original: francés]

[27 de enero de 1992]

1. [La experiencia adquirida recientemente en materia de cooperación internacional] constituye la única vía que debe conducir a una promoción real de los sectores de la información y la comunicación en los países en desarrollo, corolario de su desarrollo en las esferas política, económica, social y cultural: la unanimidad se ha alcanzado después de muchos años mediante la contribución decisiva de los medios de información a la promoción sociocultural de los pueblos, por lo que se debe hacer hincapié antes que nada en las vías y en los medios que permitan a los países en desarrollo adquirir, bajo la forma de ayuda de fuentes diversas, el equipo necesario para la promoción de los medios de comunicación de masas.

2. Es imposible hacer evolucionar un sector que continúa recurriendo a medios arcaicos y rudimentarios. Las necesidades de los países en desarrollo son

/...

enormes en esta esfera. Corresponde a los países desarrollados responder a las expectativas de los países en desarrollo. El resultado será beneficioso para todos. El equipo producido en gran escala en los países del norte no podrá venderse en los países del sur a menos que estos últimos obtengan el financiamiento necesario para su adquisición.

3. Además de equipo, convendría incrementar los esfuerzos en materia de transferencia de tecnologías del norte al sur y de tratar especialmente de fortalecer las medidas de capacitación de instructores y permitir a los profesionales del sur tener acceso a los adelantos técnicos de los países del norte: los nuevos procedimientos de producción de periódicos e imágenes, el establecimiento de nuevos canales y elementos de apoyo, la utilización de la informática en las diversas esferas de información y comunicación, y especialmente en materia de prensa escrita y documentación de prensa.

4. Los países en desarrollo constituyen un gran mercado en potencia para los países del norte en materia de información y comunicaciones. Pero las necesidades apremiantes relacionadas con las subsistencia, la salud, la enseñanza y las obras de infraestructura han impedido hasta ahora a los países del sur recurrir a las nuevas técnicas de información y comunicación.

5. Así, resulta conveniente, y tal vez necesario, que los propios países industrializados den el primer paso en interés de toda la comunidad internacional.

6. Por su parte, las Naciones Unidas podrían desempeñar un papel primordial en la concretización de las propuestas formuladas supra. La UNESCO, y especialmente sus órganos subsidiarios, el Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) y el Programa General de Información (PGI) podrían participar activamente en el desarrollo de los sectores de la información y la comunicación en los países en desarrollo.

7. Después de su 24ª Conferencia General, la UNESCO inició una serie de medidas que se tradujeron en diferentes recomendaciones y resoluciones en el área principal IV del programa "La comunicación al servicio de la humanidad", que se fundan en la cooperación horizontal entre los países del sur. Estos, al unir esfuerzos, pueden lograr resultados alentadores en esferas como el intercambio de experiencias, la ejecución de proyectos comunes, la coproducción radiofónica y televisiva, la ayuda mutua en materia de agencias de prensa, etc.

8. Al prestarles su apoyo, las Naciones Unidas y la UNESCO realizarán una obra verdaderamente útil.
